

UNIDAD 1 / EL ESPAÑOL Y TÚ

PISTA 1. ACTIVIDAD 1

- Daniela, ¿tú qué lengua hablas en casa?
- Pues depende, hablo más de una lengua. Mi madre es holandesa y nos habla siempre en holandés a mí y a mi hermano. Y mi padre es de Rumanía y nos habla en rumano.
- Ah, ¿y tu hermano y tú les habláis también en holandés y en rumano?
- Sí, normalmente sí, hablamos en holandés con mi madre y en rumano con mi padre, pero muchas veces les hablamos en español.
- Ya, claro, porque habéis nacido aquí los dos, ¿no?
- Sí.
- ¿Y entre vosotros habláis en español?
- Sí, casi siempre.
- ¿Y qué lengua hablan tus padres entre ellos?
- ¿Holandés o rumano?
- Hablan en inglés. Mi madre no habla rumano y mi padre no tiene mucho nivel de holandés.
- Ah, o sea, ¡que habláis cuatro lenguas en casa!
- Sí.
- En la escuela hablas en español, ¿no?
- Bueno, sí, con la mayoría de mis amigos sí; por ejemplo, con Lucía, que es mi mejor amiga, hablo siempre en español. Pero voy a una escuela internacional y hablo inglés con mi maestra y con algunos niños.
- ¡Ah! Oye y... ya sé que es una pregunta que seguro que te hace todo el mundo, pero... ¿prefieres hablar en holandés o en rumano?
- No sé, me da igual.
- ¿Las hablas con más gente aparte de con tu padre y con tu madre?
- Sí, en Rumanía hablo rumano con mi abuela y con mis tíos y mis primos. Y los padres de mi madre viven en Holanda y con ellos siempre hablo en holandés también.
- Claro. Qué suerte hablar tantas lenguas desde tan pequeña...

PISTA 2. ACTIVIDAD 2

- ¿Qué tal?
- ¡¡Hola!!
- Mira, soy Carmen. Y tú, ¿cómo te llamas?
- Barbara.
- ¿De dónde eres, Barbara?
- De... Alemania, de Berlín.
- De Berlín. ¿Cuánto tiempo piensas estar aquí en España, Barbara?
- Pienso que dos meses, pero si encuentro trabajo me voy a quedar más.
- A ver si hay suerte. Y... ¿qué haces en Alemania?
- ¿A qué te dedicas?
- Soy secretaria.
- Mmm, secretaria... vale. ¿Hablas otras lenguas?
- Sí, un poco de italiano, inglés bastante bien y también un poco de francés.
- Muy bien, hablas muchísimas lenguas. Y... ¿por qué estudias español, Barbara?
- Porque tengo que hacer un examen este año, pero también porque quiero vivir en España o en algún país de Latinoamérica, como Argentina o Chile.
- Te gusta viajar. Y... ¿desde cuándo estudias español?
- Mmm... pues... desde hace dos años.
- ¿Y qué cosas te gusta hacer en clase?
- No sé... Me gusta leer textos y hacer ejercicios en grupo, con mis compañeros. No me gusta mucho escribir.
- Ah, no te gusta escribir. ¿Qué dificultades crees que tienes con el español? ¿Qué cosas te cuestan más?
- Uf... ¡¡Muchas, supongo!!
- ¿Qué va, mujer! Hablas muy bien.
- No sé, por ejemplo, me cuesta mucho diferenciar entre *ser* y *estar* y a veces me cuesta pronunciar la erre.
- Bueno, es cuestión de práctica. ¿Y qué te gusta hacer en tu tiempo libre?
- Me gusta mucho la música, también me encanta ir a la playa y salir con los amigos.
- Muy bien, Barbara. Ya hemos acabado. Muchas gracias.

UNIDAD 1 / EL ESPAÑOL Y TÚ

PISTA 2. ACTIVIDAD 2

AUDIO ALTERNATIVO. CUBA

- Hola. ¿Qué tal?
- Hola...
- Yo soy Elena. Y tú, ¿cómo te llamas?
- Greta.
- ¿De dónde eres, Greta?
- De... Alemania, de Múnich.
- De Múnich. ¿Cuánto tiempo piensas estar aquí en España, Greta?
- Un mes.
- Muy bien. ¿Y qué haces en Alemania? ¿A qué te dedicas?
- Soy estudiante de Medicina.
- Estudiante de Medicina, muy bien. ¿Y hablas otras lenguas?
- Sí, un poco de polaco e inglés bastante bien.
- ¿Y por qué estudias español, Greta?
- Porque tengo muchos amigos españoles y latinoamericanos, y mi novio es colombiano. Y, además, quiero viajar por Latinoamérica. Me gustaría ir a Perú, a Colombia, a Chile...
- Ah, pues tienes que ir a Cuba, mi país. Es muy bonito.
- Sí, me encantaría también ir a Cuba...
- Y... ¿desde cuándo estudias español?
- Mmm... pues... desde hace cinco años.
- ¿Y qué cosas te gusta hacer en clase?
- No sé... Me gusta hacer juegos y hacer ejercicios en grupo, con mis compañeros. No me gusta hacer actividades de gramática.
- Ah, ya, es complicada la gramática...
- Sí...
- ¿Qué dificultades crees que tienes con el español? ¿Qué cosas te cuestan más?
- Uf... No sé, por ejemplo, me cuesta mucho saber cuándo tengo que decir *por* y cuándo *para*. Y pronunciar la erre. Y me cuesta entenderlo todo cuando hablan muy rápido... Y también hablar con fluidez. Pienso mucho en lo que quiero decir y hablo lentamente.
- Bueno, eso es normal, hay que practicar. ¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

- Me gusta mucho leer y escribir. Ver películas y series, salir con amigos... No sé, viajar también...
- Muy bien, Greta. Ya hemos acabado. Muchas gracias.

PISTA 3. ACTIVIDAD 8

1.

- Julio, tú estudias inglés, ¿no?
- Pues sí, porque tengo que hablarlo con clientes, en mi trabajo...
- ¿Y por qué lo dices así? ¿No te gusta?
- Es que me cuesta pronunciar algunas palabras. Y cuando tengo que hablar inglés me pongo nervioso y... como que tengo acento y no me entienden.
- Bueno, hombre, eso es normal...

PISTA 4. ACTIVIDAD 8

2.

- Noemí, ¿qué tal las clases de alemán?
- Muy bien, me gusta mucho ese idioma.
- ¿Sí?
- Sí, me encanta cómo suena, me gusta la cultura...
- ¿Y no te parece difícil?
- Pues sí, hay muchas palabras diferentes del español y me cuesta mucho retener el vocabulario nuevo. Ya no soy tan joven...
- Ya, a mí me cuesta mucho aprender lenguas ahora.
- Sí. Y luego están las formas de los verbos en pasado, los verbos irregulares... Ah, y las declinaciones! La gramática me cuesta. Además, yo cuando no domino la gramática de un idioma me bloqueo, no me siento segura.

PISTA 5. ACTIVIDAD 9

- Oye, Ana, tú hablas muchas lenguas, ¿no?
- Sí, bueno, unas cuantas. Aparte de español, hablo polaco, inglés e italiano.

UNIDAD 1 / EL ESPAÑOL Y TÚ

- ¿Polaco? Nunca te he oído hablar polaco...
 - Ya, porque solo lo hablo en casa, con mis padres y con mis hermanos porque mis padres son de Polonia y esa es la lengua que hablamos en casa. Además, también lo hablo cuando voy a Polonia en vacaciones, con mis amigos y con mis abuelos, que viven allí.
- O sea, que es un poco tu lengua materna...
 - Sí, sí, es mi lengua materna.
- ¿Y el inglés? ¿Hablas bien?
 - Bueno, el inglés lo estudio en la universidad, porque estudio Filología Inglesa, y lo hablo con muchos amigos del extranjero con los que nos comunicamos en inglés.
- Y si estudias Filología Inglesa seguro que lees un montón, ¿no?... en inglés.
 - Sí, un montón y además me encanta la literatura inglesa y americana. Y, bueno, además, veo muchas series en inglés, escucho música en inglés... Así que con el inglés estoy en contacto continuamente.
- E italiano también...
 - Sí, pues el italiano lo hablo un poco porque mis padres tienen un apartamento en la costa, cerca de Génova, y vamos cada año en verano.
- Caray, ¡qué suerte! Y seguro que te sabes todos los nombres de los platos increíbles que hay de pasta, ¿no?
 - Sí, todos.
- Mmm, qué bien. Bueno, y seguro que lo hablas perfecto entonces, ¿no? Si vas cada año...
 - Bueno, me defiendo. La verdad es que veo bastante la televisión en italiano, así que me defiendo bien, pero lo hablo regular y por eso voy a clases.